

**PROTOCOL
IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC
FOR CATTLE EXPORTED FROM THE UNITED STATES**

**PROTOCOLO
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA
IMPORTAR BOVINOS PROCEDENTES DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the animals including eartag or tattoo number, breed, sex, age, and categories of the animals to be exported. In addition, the certificate must include the following certification statements and original copies of the results of the laboratory testing required:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos, en inglés y español, expedido por un veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número de arete o tatuaje, raza, sexo y categorías de los animales a ser exportados. La información adicional debe contener las siguientes certificaciones y copias originales de los resultados de las pruebas de laboratorio indicadas:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The cattle were born in the United States of America.
Los animales nacieron en los Estados Unidos de América.
2. The animals originate from States free of brucellosis and tuberculosis.
Los animales provienen de Estados libres de brucelosis y tuberculosis.
3. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE), the following statements are made:
En referencia a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se hacen las siguientes certificaciones:
 - a. The United States of America is designated as controlled risk status for BSE and complies with the conditions described in Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE);
Estados Unidos ha sido reconocido como país de riesgo controlado en referencia a la EEB y reúne las condiciones descritas en el Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE);
 - b. Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point

3) of Article 11.5.4;

Los bovinos seleccionados para la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3b) del Artículo 11.5.4;

- c. Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.
Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes.
4. The cattle were isolated from the rest of the herd of origin and from other animals for at least 30 days immediately prior to the date of export, and remained under the supervision of a USDA accredited veterinarian.
Los animales han estado aislados del resto del hato y de otros animales por un total de 30 días anteriores a la fecha de exportación, bajo la supervisión de un veterinario oficialmente acreditado por el USDA.
5. Today I inspected the animals and found them healthy, free of external parasites and clinical signs of diseases.
Los animales fueron examinados por mí en el día de hoy, los encontré sanos, libres de parásitos externos y de signos clínicos de enfermedades.
6. Within the last two years, in the herd of origin, no clinical cases of enzootic bovine leukosis have been diagnosed.
Durante los últimos dos años no se han diagnosticado casos clínicos de leucosis bovina en el hato de origen.
7. Within the last 90 days, the farm of origin has not been under quarantine for any infectious or contagious disease of cattle.
Durante los últimos 90 días, la finca de origen de los animales no ha estado bajo cuarentena debido a la presencia de cualquier enfermedad infectocontagiosa que afecte a la especie bovina.
8. Within 20 days prior to export, the animals were treated with _____ a broad-spectrum product against internal parasites. At the same time the animals were also treated with _____, a product approved for use against external parasites.
Los animales fueron tratados dentro de los 20 días antes del embarque, con _____, que es un producto de amplio espectro contra parásitos internos. También fueron tratados en la misma fecha con _____, que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos.

9. Within 20 days prior to export, the animals were treated against leptospirosis with 20 mg/kg of long acting oxytetracycline.
Como precaución contra leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg de peso vivo dentro de los 20 días antes del embarque.
10. Within 15 days prior to export, the animals were not vaccinated with live or modified-live (attenuated) vaccines.
Durante los 15 días antes de la exportación, los animales no fueron vacunados con vacunas vivas, atenuadas, o modificadas.

TEST REQUIREMENTS -PRUEBAS REQUERIDAS

All animals must be tested with negative results as prescribed below within 45 days of shipment. The same tests may be repeated in the Dominican Republic.
Todos los animales deben ser sometidos dentro de los 45 días a las siguientes pruebas de laboratorio con resultados negativos antes del embarque. Estas mismas pruebas pueden ser repetidas en la República Dominicana.

1. Tuberculosis: Intradermal caudal fold test using mammalian purified protein derivative (PPD) tuberculin.
Tuberculosis: Prueba intradérmica en el pliegue caudal empleando tuberculina mamífera PPD.
2. Brucellosis: Card test, complement fixation test, or any other officially recognized test, at a VS-certified laboratory. The test is not required for official calfhooood vaccinates under 20 months of age (dairy breeds) or 24 months (beef breeds), a certification is needed for official calfhooood vaccinates.
Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento u otra prueba reconocida oficialmente en un laboratorio certificado por SV. La prueba no es necesaria para becerras que han sido vacunadas y que sean 20 meses o menos de edad, para las razas de leche, o 24 meses de edad o menos, para las razas de carne. En este caso se debe certificar que las becerras fueron vacunadas oficialmente contra la brucelosis.
3. Trichomoniasis and Campylobacteriosis
Direct microscopic examination of vaginal mucus culture or preputial smegma. Virgin animals or females pregnant by artificial insemination (AI) are exempt of the test. If no test is performed, an additional certification statement must be provided indicating the virgin status or pregnancy.
Tricomonosis y Campilobacteriosis
Observación directa en el microscopio de cultivo de mucus vaginal o esmegma del prepucio. Los animales vírgenes o hembras preñadas por inseminación artificial (IA) están exentos de la prueba. Si no se realiza la prueba, se debe certificar que los animales son vírgenes o preñados por IA.

4. Vesicular stomatitis:

ELISA. The test can be waived if it can be certified that the State of origin or the county of origin and all surrounding counties have not had any cases of vesicular stomatitis for a period of at least 1 year. If no test is performed, an additional certification statement must be provided indicating origin status.

Estomatitis vesicular:

Prueba ELISA. Esta prueba se puede obviar si se certifica que el Estado de origen o el condado de origen y los condados adyacentes inmediatos no han tenido ningún caso de estomatitis vesicular en el período de cuando menos un año. Si no se realiza la prueba, se debe certificar por escrito el estado sanitario del área de origen.

5. Enzootic Bovine Leukosis: AGID test or ELISA.

Leucosis bovina enzoótica: Prueba AGID o ELISA.

6. Paratuberculosis: Johnin test, or ELISA

Paratuberculosis: Prueba de Johnina o ELISA.

7. Q Fever: Complement fixation test (CFT).

Fiebre de Q: Prueba de fijación de complemento.

EMBARKATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the Origin Health Certificate and the original laboratory test results, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto adjuntará al Certificado de Salud y Origen y resultados de las pruebas de laboratorio, el Certificado de Inspección de Animales Exportados (SV Forma 17-37) que muestre:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, sex and types of animals to be shipped.
El número, el género y las categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.
Una declaración de que los animales han sido examinados cuidadosamente por el veterinario del puerto de embarque y que se encontraron libres de evidencia de

enfermedades transmisibles o que hayan estado expuestos a ellas en las 24 horas antes de ser exportados.

OTHER INFORMATION –INFORMACIÓN ADICIONAL

1. The General Directorate for Livestock recommends that cattle to be imported be registered in a purebred association or by the State Dairy Herd Improvement Associations (DHIA) for dairy animals or be crossbred animals that originate from herds which have a well recognized genetic value. It is also recommended that the animals originate from farms and/or herds where congenital defects and inherited diseases have not been observed.

La Dirección General de Ganadería recomienda que los bovinos a ser importados estén registrados con una asociación de ganado puro, o con una Asociación Estatal de Mejoramiento de Ganado Lechero, en el caso de animales de leche, o que sean animales cruzados que se originan en hatos que tienen reconocido un alto valor genético. También recomienda que los animales provengan de fincas o hatos donde no se han observado defectos congénitos o enfermedades hereditarias en el ganado.

2. In order to import cattle into the Dominican Republic, the importer must obtain a valid import permit issued by the General Directorate for Livestock. This permit is requested in writing, with one original and two copies, and must indicate the origin of the animals to be imported into the Dominican Republic, as well as the sex, breed, age, number and value of the animals. It is required to purchase an application form from the General Directorate for Livestock.

Para importar bovinos a la República Dominicana, es necesario la obtención de un permiso de importación, expedido por la Dirección General de Ganadería. Este permiso de importación se solicita por escrito, en un original y dos copias, indicando en la misma la procedencia y origen de los animales, así como sexo, raza, edad, cantidad y valor de los mismos. Se procederá a la compra de un formulario de la Dirección General de Ganadería.

3. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days as long as the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian can so certify.

El Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables y en aislamiento y el veterinario acreditado así lo certifica.

4. The animals must arrive in the Dominican Republic within the time period specified on the import permit. Notice of their arrival must be given 48 to 72 hours in advance so that they can be received at the airports or ports of Santo Domingo and sent to the animal quarantine station. Upon arrival, the animals will be immediately quarantined for a minimum period of 15 days. If deemed necessary by the Animal Health officials, the quarantine period will be extended. If during the quarantine period a dangerous disease is discovered, the sick animals or the entire group will be destroyed.

Los animales deben llegar a la República Dominicana dentro del período especificado en el permiso de importación. Aviso de su llegada debe ser dado de 48 a 72 horas antes para que puedan ser recibidos en los aeropuertos y puertos de Santo Domingo y ser enviados a la estación de cuarentena animal donde permanecerán por un tiempo mínimo de 15 días. Si es

necesario la cuarentena será prolongada por los funcionarios de Salud Animal. Si durante la cuarentena se les diagnosticara una enfermedad peligrosa, los animales enfermos o todo el grupo será sacrificado.

5. The animals will be transported to the port of embarkation in cleaned and properly disinfected vehicles using approved products.

Los animales serán transportados al puerto de embarque en vehículos limpios y debidamente desinfectados usando productos que han sido debidamente aprobados.

6. No animals, products, or equipment other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

Solamente los animales, productos, o equipos que estén en el permiso serán permitidos en el embarque.

7. The cattle must not transit any country en route to the Dominican Republic. In case of extreme necessity, it is indispensable to have a special permit from the General Directorate of Livestock.

Los animales que se trasladen hacia la República Dominicana no podrán hacer escala intermedia en ningún país. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial de la Dirección General de Ganadería.

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

**INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BREEDING CATTLE FROM
THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE DOMINICAN REPUBLIC
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR BOVINOS DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA A LA REPUBLICA DOMINICANA**

1. Name and Address of Exporter:
Nombre y Dirección del Exportador:

2. Name and Address of Importer:
Nombre y Dirección del Importador:

3. Identification of the animals to be exported:
Identificación de los animales a ser exportados:

Tattoo or Eartag No. <i>Tatuaje o Número de Arete</i>	Breed / Raza	Sex / Sexo	Age in months / <i>Edad en meses</i>

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The cattle were born in the United States of America.
Los animales nacieron en los Estados Unidos de América.
2. The animals originate from States free of brucellosis and tuberculosis.
Los animales provienen de Estados libres de brucelosis y tuberculosis.
3. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE), the following statements are made:
En referencia a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) se hacen las siguientes certificaciones:
 - a. The United States of America is designated as controlled risk status for BSE and complies with the conditions described in Article 11.5.4 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (OIE);
Estados Unidos ha sido reconocido como país de riesgo controlado en referencia a la EEB y reúne las condiciones descritas en el Artículo 11.5.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE);
 - b. Cattle selected for export are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in point 3) of Article 11.5.4;
Los bovinos seleccionados para la exportación son identificados por medio de un sistema de identificación permanente de manera que demuestra que no son bovinos expuestos a la enfermedad como los que se describen en el punto 3b) del Artículo 11.5.4;
 - c. Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.
Los bovinos nacieron después de la fecha a partir de la cual entró plenamente en vigor la prohibición de alimentar a los rumiantes con harinas de carne y huesos o con chicharrones derivados de rumiantes.
4. The cattle were isolated from the rest of the herd of origin and from other animals for at least 30 days immediately prior to the date of export, and remained under the supervision of a USDA accredited veterinarian.
Los animales han estado aislados del resto del hato y de otros animales por un total de 30 días anteriores a la fecha de exportación, bajo la supervisión de un veterinario oficialmente acreditado por el USDA.

5. Today I inspected the animals and found them healthy, free of external parasites and clinical signs of diseases.
Los animales fueron examinados por mí en el día de hoy, los encontré sanos, libres de parásitos externos y de signos clínicos de enfermedades.
6. Within the last two years, in the herd of origin, no clinical cases of enzootic bovine leukosis have been diagnosed.
Durante los últimos dos años no se han diagnosticado casos clínicos de leucosis bovina en el hato de origen.
7. Within the last 90 days the farm of origin has not been under quarantine for any infectious or contagious disease of cattle.
Durante los últimos 90 días, la finca de origen de los animales no ha estado bajo cuarentena debido a la presencia de cualquier enfermedad infectocontagiosa que afecte a la especie bovina.
8. Within 20 days prior to export, the animals were treated with _____ a broad-spectrum product against internal parasites. At the same time the animals were also treated with _____, a product approved for use against external parasites.
Los animales fueron tratados dentro de los 20 días antes del embarque, con _____, que es un producto de amplio espectro contra parásitos internos. También fueron tratados en la misma fecha con _____, que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos.
9. Within 20 days prior to export, the animals were treated against leptospirosis with 20 mg/kg of long acting oxytetracycline.
Como precaución contra leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg de peso vivo dentro de los 20 días antes del embarque.
10. Within 15 days prior to export, the animals were not vaccinated with live or modified-live (attenuated) vaccines.
Durante los 15 días antes de la exportación, los animales no fueron vacunados con vacunas vivas, atenuadas, o modificadas.
11. Within 45 days prior to export, all animals in this shipment were tested for tuberculosis, and by diagnostic laboratory tests for brucellosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, vesicular stomatitis, enzootic bovine leukosis, paratuberculosis, and Q fever, all with negative results. Original copies of the tests results or certifications accompany the shipment.
Todos los animales fueron sometidos a las pruebas de Tuberculosis y a las pruebas diagnósticas de laboratorio de: Brucelosis, Tricomonosis, Campilobacteriosis, Estomatitis Vesicular, Leucosis Bovina Enzoótica, Paratuberculosis, y Fiebre Q, todos con resultados

Health Certificate No. _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

*negativos dentro de los 45 días antes del embarque. Las copias originales de las pruebas
de laboratorio o certificaciones acompañan el embarque.*

Inspection date / *Fecha de inspección* _____

Name of Accredited Veterinarian
*Nombre del Médico Veterinario
Acreditado*

Name of Endorsing Federal
Veterinarian
*Nombre del Médico Veterinario
Federal que endosa.*

Signature of Accredited Veterinarian (Date)
*Firma del Médico Veterinario Acreditado
(Fecha)*

Date Endorsed and Signature of
Endorsing Federal Veterinarian
*Fecha de endoso y firma del Médico
Veterinario que endosa.*

(Valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal
Veterinarian.) (*Válido Solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico
Veterinario Federal.*)